

**Reklamasyon pou Depans pou
Relojman Tanporè (Deplasman
Rezidansyèl)**

**Claim for Temporary Relocation
Expenses (Residential Moves)**

**(Apenndis A, 49 CFR 24.2(a)(9)(ii)(D))
(Appendix A, 49 CFR 24.2(a)(9)(ii)(D))**

Gade paj 5 pou Chaj pou Rapò Piblik ak Deklarasyon
sou Lwa sou Lavi Prive anvan w ranpli fòm sa a
See page 5 for Public Reporting Burden and Privacy
Act Statements before completing this form

**Depatman Lojman ak Devlopman Iben Ozetazini
U.S. Department of Housing and Urban Development**

Biwo Planifikasyon ak Devlopman Kominotè
Office of Community Planning and Development

No. apwobasyon OMB. 2506-0016
OMB Approval No. 2506-0016

(eksp. 31/07/2011)
(exp. 10/31/2011)

Pou ajans lan itilize sèlman ~ For Agency Use Only

Non ajans lan ~ Name of Agency	Non oswa nimewo pwojè a ~ Project Name or Number	Nimewo ka ~ Case Number
--------------------------------	--	-------------------------

Enstriksyon: Fòm reklamasyon sa a se pou moun ak fanmi k ap aplike pou ranbousman pou depans pou relojman tanporè. Ajans lan pral ede w ranpli fòm nan. Si yo pa apwouve montan konplè reklamasyon w lan, Ajans lan pral ba w yon eksplikasyon alekri sou rezon ki fè sa. Si w pa satisfè avèk desizyon Ajans lan, ou ka fè apèl a desizyon sa a. Ajans lan pral eksplike w ki jan pou fè yon apèl. Depatman Lojman ak Devlopman Iben an bay enfòmasyon sou kondisyon sa yo ansanm ak lòt materyèl ki bay direksyon sou sit entènèt li a nan www.hud.gov/relocation.

Instructions: This claim form is for the use of families and individuals applying for reimbursement of temporary relocation expenses. The Agency will assist you in completing the form. If the full amount of your claim is not approved, the Agency will provide you with a written explanation of the reason. If you are not satisfied with the Agency's determination, you may appeal that determination. The Agency will explain how to make an appeal. The Department of Housing and Urban Development provides information on these requirements and other guidance materials on its website at www.hud.gov/relocation.

1a. Non w (yo) (Ou se moun (yo) k ap fè reklamasyon an) ak adrès postal ou kounye a Your Name(s) (You are the Claimant(s)) and Present Mailing Address	1b. Nimewo telefòn(yo) Telephone Number(s)
---	---

2a. Èske tout moun nan kay la te demenaje al nan menm kay? Have all members of the household moved to the same dwelling? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No (Si "Non", site non tout moun ak nan ki adrès yo te demenaje nan Seksyon Remak la.) (If "No", list the names of all members and the addresses to which they moved in the Remarks Section.)	2b. Èske w ap (oswa ou pral) resevwa yon sibvansyon nan pwogram lojman federal, leta oswa lokal pou kay kote ou demenaje a? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non Do you (or will you) receive a Federal, State, or local housing program subsidy at the dwelling you moved to? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
--	--

Kay ~ Dwelling	Adrès ~ Address	Ki lè w te lwe inite sa a? When Did You Rent This Unit?	Ki lè w te demenaje al nan inite sa a? When Did You Move To This Unit?	Ki lè w te demenaje sot nan inite sa a? When Did You Move Out of This Unit?
3. Inite ou sot ladan l lan Unit That You Moved From				
4. Inite ou al ladan l lan Unit That You Moved To				
5. Inite ou te retounen ladan l lan Unit That you Returned To				

6. SÈTIFIKASYON REZIDANS LEGAL OZETAZINI (Tanpri li enstriksyon ki anba a anvan w ranpli seksyon sa a.)
Enstriksyon: Pou kalifye pou sèvis konsèy pou relojman oswa pèman pou relojman lwa sou Asistans Relejman Inifòm ak Politik Akizisyon Pwopriyete Imobilyè ane 1970 la otorize, ou dwe yon sitwayen ameriken oswa yon resòtisan, oswa yon etranje k ap viv legalman Ozetazini. **Ou dwe ranpli sètifikasyon ki anba a pou ka resevwa benefis relojman.** (Sètifikasyon sa a ka pa gen ankenn valè devan lwa eta aplikab ki bay benefis pou relojman.) **Siyati w sou fòm reklamasyon sa a konsidere kòm sètifikasyon.** Gade 49 CFR 24.208(g) & (h) pou kèk eksepsyon pou difikilte.

CERTIFICATION OF LEGAL RESIDENCY IN THE UNITED STATES (Please read instructions below before completing this section.)
Instructions: To qualify for relocation advisory services or relocation payments authorized by the Uniform Relocation Assistance and Real Property Acquisition Policies Act of 1970, you must be a United States citizen or national, or an alien lawfully present in the United States. **The certification below must be completed in order to receive any relocation benefits.** (This certification may not have any standing with regard to applicable State laws providing relocation benefits.) **Your signature on this claim form constitutes certification.** See 49 CFR 24.208(g) & (h) for hardship exceptions.

Tanpri abòde sèlman kategori (endividyèl oswa fanmi) ki dekri estati w kòm okipan. Pou liy(2), tanpri ranpli kantite moun ki kòrèk la.
Please address only the category (Individual or family) that describes your occupancy status. For Line (2), please fill in the correct number of persons.

MOUN KI NAN KAY REZIDANSYÈL

- (1) Endividi.
Mwen sètifye mwen se: (tyeke youn)
____ yon sitwayen oswa resòtisan ameriken
____ yon etranje k ap viv legalman Ozetazini
- (2) Fanmi.
Mwen sètifye genyen ____ moun lakay mwen epi genyen ____ ki se sitwayen oswa resòtisan ameriken epi genyen ____ ki se etranje k ap viv legalman Ozetazini.
Family.
I certify that there are ____ persons in my household and that ____ are citizens or nationals of the United States and ____ are aliens lawfully present in the United States.

RESIDENTIAL HOUSEHOLDS

Individual.
I certify that I am: (check one)
____ a citizen or national of the United States
____ an alien lawfully present in the United States

7. DETERMINASYON DEPANS POU DEPLASMAN – DEPLASMAN NAN INITE TANPORÈ

Enstriksyon: Ou ka elijib pou ranbousman depans aktyèl ak rezonab ki gen rapò ak deplasman w pou ale nan yon inite lojman tanporè. Tablo kalkil ki anba a ba w kapasite pou kalkile pèman w lan.

DETERMINATION OF MOVING EXPENSES – MOVE TO TEMPORARY UNIT

Instructions: You may be eligible for reimbursement of actual and reasonable moving costs and related expenses in connection with your move to a temporary housing unit. The computation table below provides you with the ability to compute your payment.

Deplasman nan inite tanporè – Move to Temporary Unit	(1) Deplasman avèk yon konpayi komèsyal (Depans aktyèl) Commercial Move (Actual Costs)		(2) Deplasman poukont ou (Depans aktyèl) (Pa dwe depase depans ou ta ka fè pou yon deplasman avèk yon konpayi komèsyal) Self Move (Actual Costs) (Not to exceed cost paid by a commercial mover)	
	Moun k ap fè reklamasyon an Claimant	Pou ajans lan itilize Agency Use	Moun k ap fè reklamasyon an Claimant	Pou ajans lan utilize Agency Use
(a) Depans ou fè pou deplasman (49 CFR 24.301(g)(1-7)); gade paj 5 (Piga mete depans pou estokaj ki site separeman anba a.) Moving Cost Expenses (49 CFR 24.301(g)(1-7)); see page 5 (Do not include storage costs listed separately below.)	\$	\$	\$	\$
(b) Frè pou estokaj (pa dwe depase 12 mwa) Storage cost (not to exceed 12 months)	\$	\$	\$	\$
(c) Rekoneksyon telefòn Telephone re-connection	\$	\$	\$	\$
(d) Rekoneksyon kab/Entènèt Cable/Internet re-connection	\$	\$	\$	\$
(e) Lòt (Eksplike nan seksyon remak la) Other (Explain in Remarks Section)	\$	\$	\$	\$
(f) Total (Liy 7(a) – 7(e)) Total (Lines 7(a) – 7(e))	\$	\$	\$	\$
(g) Montan ou te deja resevwa si w te resevwa l Amount Previously Received, if any	\$	\$	\$	\$
(h) Montan ou te mande (Soustrè liy 7(g) nan liy 7(f)) Amount Requested (Subtract Line 7(g) from Line 7(f))	\$	\$	\$	\$
(i) Montan total ajans lan apwouve (pou deplasman nan inite tanporè a) Total Amount Approved by Agency (for move to temporary unit)		\$		\$

POU AJANS LAN RANPLI ~ TO BE COMPLETED BY AGENCY

REZIME POU DEPLASMAN NAN INITE LOJMAN TANPORÈ ~ SUMMARY FOR MOVE TO TEMPORARY HOUSING UNIT

Nimewo liy Line Number	Montan ou te reklame: Amount Claimed:	Montan yo te rekòmande: Amount Recommended:	Dat yo te peye: Date Paid:	Moun ki pou touche a: Payable To:
(j) Liy 7(i), kolòn (1) Line 7(i), Column (1)	\$	\$		
(k) Liy 7(i), kolòn (2) Line 7(i), Column (2)	\$	\$		
(l) Total: ~ Total:	\$	\$		
Aksyon pèman an Payment Action	Montan pèman an Amount of Payment	Siyati Signature	Non (Tape oswa enprime) Name (Type or Print)	Dat (mm/jj/aaaa) Date (mm/dd/yyyy)
(m) REKOMANDE RECOMMENDED	\$			
(n) APWOUVE APPROVED	\$			

Remak (Atache lòt fèy siplemantè, si sa nesèsè) ~ **Remarks** (Attach additional sheets, if necessary)

8. DETÈMINASYON DEPANS POU DEPLASMAN – DEPLASMAN NAN INITE PÈMANAN

Enstriksyon: Ou ka elijib pou ranbousman depans aktyèl epi ki rezonab ki gen rapò ak deplasman w pou ale nan yon inite lojman tanporè. Tablo kalkil ki anba a ba w kapasite pou kalkile pèman w lan.

DETERMINATION OF MOVING EXPENSES – MOVE TO PERMANENT UNIT

Instructions: You may be eligible for reimbursement of actual and reasonable moving costs and related expenses in connection with your move to a permanent housing unit. The computation table below provides you with the ability to compute your payment.

Deplasman nan inite pèmanan Move to Permanent Unit	(1) Deplasman avèk yon konpayi komèsyal (Depans aktyèl) Commercial Move (Actual Costs)		(2) Deplasman poukont ou (Depans aktyèl) (Pa dwe depase depans ou ta ka fè pou yon deplasman avèk yon konpayi komèsyal) Self Move (Actual Costs) (Not to exceed cost paid by a commercial mover)	
	Moun k ap fè reklamasyon an Claimant	Pou ajans lan itilize Agency Use	Moun k ap fè reklamasyon an Claimant	Pou ajans lan utilize Agency Use
(a) Depans ou fè pou deplasman (49 CFR 24.301(g)(1-7)); gade paj 5 Moving Cost Expenses (49 CFR 24.301(g)(1-7)); see page 5	\$	\$	\$	\$
(b) Rekoneksyon telefòn Telephone re-connection	\$	\$	\$	\$
(c) Rekoneksyon kab/Entènèt Cable/Internet re-connection	\$	\$	\$	\$
(d) Lòt (Eksplike nan seksyon remak la) Other (Explain in Remarks Section)	\$	\$	\$	\$
(e) Total (Liy 8(a) – 8(d))	\$	\$	\$	\$

8. DETERMINASYON DEPANS POU DEPLASMAN – DEPLASMAN NAN INITE PÈMANAN
Enstriksyon: Ou ka elijib pou ranbousman depans aktyèl epi ki rezonab ki gen rapò ak depasman w pou ale nan yon inite lojman tanporè. Tablo kalkil ki anba a ba w kapasite pou kalkile pèman w lan.
DETERMINATION OF MOVING EXPENSES – MOVE TO PERMANENT UNIT
Instructions: You may be eligible for reimbursement of actual and reasonable moving costs and related expenses in connection with your move to a permanent housing unit. The computation table below provides you with the ability to compute your payment.

Depasman nan inite pèmanan <i>Move to Permanent Unit</i>	(1) Depasman avèk yon konpayi komèsyal (Depans aktyèl) <i>Commercial Move (Actual Costs)</i>		(2) Depasman poukont ou (Depans aktyèl) (Pa dwe depase depans ou ta ka fè pou yon depasman avèk yon konpayi komèsyal) <i>Self Move (Actual Costs) (Not to exceed cost paid by a commercial mover)</i>	
	Moun k ap fè reklamasyon an <i>Claimant</i>	Pou ajans lan itilize <i>Agency Use</i>	Moun k ap fè reklamasyon an <i>Claimant</i>	Pou ajans lan itilize <i>Agency Use</i>
<i>Total (Lines 8(a) – 8(d))</i>				
(f) Montan ou te deja resevwa si w te resevwa l <i>Amount Previously Received, if any</i>	\$	\$	\$	\$
(g) Montan ou te mande (Soustrè liy 8(f) from Line 8(e) <i>Amount Requested (Subtract Line 8(f) from Line 8(e))</i>		\$		\$
(h) Montan total ajans lan apwouve (pou depasman nan inite pèmanan) <i>Total Amount Approved by Agency (for move to temporary unit)</i>		\$		\$

POU AJANS LAN RANPLI ~ TO BE COMPLETED BY AGENCY

REZIME POU DEPLASMAN NAN INITE LOJMAN TANPORÈ ~ SUMMARY FOR MOVE TO TEMPORARY HOUSING UNIT				
Nimewo liy <i>Line Number</i>	Montan ou te reklame: <i>Amount Claimed:</i>	Montan yo te rekòmande: <i>Amount Recommended:</i>	Dat yo te peye: <i>Date Paid:</i>	Moun ki pou touche a: <i>Payable To:</i>
(i) Liy 8(h), kolòn (1) <i>Line 8(h), Column (1)</i>	\$	\$		
(j) Liy 8(h), kolòn (2) <i>Line 8(h), Column (2)</i>	\$	\$		
(k) Total: ~ Total:	\$	\$		
Aksyon pèman <i>Payment Action</i>	Montan pèman an <i>Amount of Payment</i>	Siyati <i>Signature</i>	Non (Tape oswa enprime) <i>Name (Type or Print)</i>	Dat (mm/jj/aaaa) <i>Date (mm/dd/yyyy)</i>
(l) REKÒMANDE RECOMMENDED	\$			
(m) APWOUVE APPROVED	\$			

Remak (Atache lòt fèy siplemantè, si sa nesèsè) ~ *Remarks (Attach additional sheets, if necessary)*

9. DEPANS MANSYÈL OU FÈ POU RELOJMAN TANPORÈ
Depans ki site sou fòm sa a se pou peryòd ki kòmanse _____ epi ki fini _____ KANTITE MWA AN TOTAL: _____
(Mwa/Jou) (Ane) (Mwa/Jou) (Ane)
MONTHLY OUT-OF-POCKET COSTS FOR TEMPORARY RELOCATION
Costs listed on this form are for the period beginning _____ and ending _____ TOTAL # OF MONTHS: _____
(Month/Day) (Year) (Month/Day) (Year)

DETERMINASYON LWAYE AK DEPANS MANSYÈL MWAYÈN POU UTILITE
Enstriksyon: Pou kalkile pèman an, montan ki sou liy 9(i) dwe reflete tout sèvis pou itilite. Sepoutèt sa, idantifye sou liy 9(b) jiska 9(f) chak itilite ki nesèsè pou bay kouran, gaz, lòt kabiran pou chofaj/kuit manje, dlo ak egou. Nan ka kote lwaye ou peye chak mwa a kouvri sèvis itilite yo, mete "IMR" (Nan lwaye a). Si ou resevwa pwogram sibvansyon pou kay chak mwa (sètadi bon pou chwa kay/Seksyon 8, lòt), mete montan ki aplikab la sou liy 9(h).
DETERMINATION OF RENT AND AVERAGE MONTHLY UTILITY COSTS
Instructions: To compute the payment, entries on Line 9(i) must reflect all utility services. Therefore, identify on Lines 9(b) through 9(f) each utility necessary to provide electricity, gas, other heating/cooking fuels, water and sewer. In those cases where the utility service is covered by the monthly rent, enter "IMR" (In Monthly Rent). If a monthly housing program subsidy (e.g., Housing Choice Voucher/Section 8, other) has been provided, enter the applicable amount on Line 9(h).

Depans mansyèl pou relojman tanporè (Pou relojman tanporè ki dire plis pase yon mwa, ranpli Fòm Kontinyasyon sa a pou chak mwa siplemantè nan relojman tanporè oswa mete montan total ou reklame sou liy 9(p) epi eksplike nan "Remak." Monthly Temporary Relocation Cost (For temporary relocation that lasts more than one month, complete this Continuation Form for each additional month of temporary relocation or enter total claimed on Line 9(p) and explain under "Remarks.")	Inite ou sot ladan l lan <i>Unit You Moved From</i>		Inite ou al ladan l lan <i>Unit You Moved To</i>		Ogmantasyon nan depans mansyèl <i>Increase In Monthly Cost</i>	Montan yo te apwouve a <i>Amount Approved</i>
	(1) Moun k ap fè reklamasyon an <i>Claimant</i>	(2) Pou ajans lan itilize sèlman <i>For Agency Use Only</i>	(3) Moun k ap fè reklamasyon an <i>Claimant</i>	(4) Pou ajans lan itilize sèlman <i>For Agency Use Only</i>	(5) Pou ajans lan itilize sèlman <i>For Agency Use Only</i>	(6) Ajans lan ki gen pou bay montan sa a <i>To Be Provided by Agency</i>
(a) Lwaye (Montan lwaye mansyèl daprè kondisyon pou okipe lojman an). Tyeke bwat ki apwopriye a: <input type="checkbox"/> Tout itilite enkli nan lwaye a <input type="checkbox"/> Itilite ki pa enkli nan lwaye a (site yo sou liy 9(b) jiska 9(f) anba a) <i>Rent (The monthly rental amount due under the terms and conditions of occupancy).</i> Check appropriate box: <input type="checkbox"/> All utilities included <input type="checkbox"/> Utilities not included (list on Line 9(b) to 9(f) below)	\$	\$	\$	\$	\$	\$

Depans mansyèl pou relojman tanporè (Pou relojman tanporè ki dire plis pase yon mwa, ranpli Fòm Kontinyasyon sa a pou chak mwa siplemantè nan relojman tanporè oswa mete montan total ou reklame sou liy 9(p) epi eksplike nan "Remak." Monthly Temporary Relocation Cost (For temporary relocation that lasts more than one month, complete this Continuation Form for each additional month of temporary relocation or enter total claimed on Line 9(p) and explain under "Remarks.")	Inite ou sot ladan l lan <i>Unit You Moved From</i>		Inite ou al ladan l lan <i>Unit You Moved To</i>		Ogmantasyon nan depans mansyèl <i>Increase In Monthly Cost</i>	Montan yo te apwouve a <i>Amount Approved</i>
	(1) Moun k ap fè reklamasyon an <i>Claimant</i>	(2) Pou ajans lan itilize sèlman <i>For Agency Use Only</i>	(3) Moun k ap fè reklamasyon an <i>Claimant</i>	(4) Pou ajans lan itilize sèlman <i>For Agency Use Only</i>	(5) Pou ajans lan itilize sèlman <i>For Agency Use Only</i>	(6) Ajans lan ki gen pou bay montan sa a <i>To Be Provided by Agency</i>
(b) Kouran ~ <i>Electricity</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(c) Gaz ~ <i>Gas</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(d) Dlo/egou ~ <i>Water/sewer</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(e) Sanitasyon ~ <i>Sanitation</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(f) Lòt ~ <i>Other</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(g) Lwaye ak depans pou itilite mansyèl brit (adisyone liy 9(a) jiska 9(f)) <i>Gross Monthly Rent and Utility Costs (add lines 9(a) through 9(f))</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(h) Sibvansyon mansyèl pou kay, si sa aplikab (sètadi bon pou chwa kay/Seksyon 8, lòt) <i>Monthly Housing Subsidy, if applicable (e.g., Housing Choice Voucher/Section 8, other)</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(i) Lwaye ak depans pou itilite mansyèl nèt pou mwa _____ (soustrè liy 9(h) de liy 9(g) anwo a) <i>Net Monthly Rent and Utility Costs for Month of _____ (subtract Line 9(h) from Line 9(g) above)</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$

LÒT DEPANS REZONAB OU FÈ AK LAJAN PA W
Enstriksyon: Ou ka elijib pou lòt depans rezonab ou fè ak lajan pa w si ajans lan apwouve l an rapò ak depasman tanporè w la.

OTHER REASONABLE OUT-OF-POCKET EXPENSES

Instructions: You may be eligible for other reasonable out-of-pocket expenses as approved by the agency in connection with your temporary move.

Depans mansyèl pou mwa: _____ (Mwa) (Ane)	(1) Moun k ap fè reklamasyon an <i>Claimant</i>	(2) Pou ajans lan itilize <i>Agency Use</i>
Monthly Cost For Month of: _____ (Month) (Year)		
(j) Pa jou pou inite ki pa gen kote pou fè manje: \$ _____ chak adilt x _____ jou nan peryòd mwa sa a \$ _____ chak timoun ki poko gen 12 an x _____ jou nan peryòd mwa sa a <i>Per Diem for unit without cooking facilities:</i> \$ _____ per adult x _____ days in this month period \$ _____ per child under age 12 x _____ days in this month period	\$	\$
Lòt (pa egzanzp, ogmantasyon nan depans pou frè transpò, pansyon pou bèt domestik, pakin). Detaye <i>Other (e.g., increased transportation costs, boarding for pets, parking). Itemize</i>		
(k)	\$	\$
(l)	\$	\$
(m)	\$	\$
(n) Total (adisyone liy 9(j) jiska 9(m)) ~ Total (add lines 9(j) through 9(m))	\$	\$

POU AJANS LAN RANPLI ~ TO BE COMPLETED BY AGENCY

REZIME POU DEPANS MANSYÈL POU RELOJMAN TANPORÈ OU FÈ
SUMMARY OF MONTHLY OUT-OF-POCKET COSTS FOR TEMPORARY RELOCATION

Nimewo liy: <i>Line Number:</i>	Montan ou te reklame: <i>Amount Claimed:</i>	Montan yo te rekòmande: <i>Amount Recommended:</i>		
(o) Adisyone liy 9(i) kolòn 6 ak liy 9(n) kolòn 2 <i>Add Lines 9(i) Column 6 and Line 9(n) Column 2</i>	\$	\$		
(p) Miltipliye liy 9(o) pa kantite mwa relojman tanporè (# mwa: _____) oswa mete montan total tout fèy kontinyasyon yo, Liy 10(i) kolòn 6 ak 10(n) <i>Multiply Line 9(o) by number of months of temporary relocation (# of months: _____) or enter total amount from all Continuation Sheets, Lines 10(i) Column 6 and 10(n)</i>	\$	\$		
Aksyon pou pèman an Payment Action	Montan pèman an Amount of Payment	Siyati Signature	Non (Tape oswa enprime) Name (Type or Print)	Dat (mm/jj/aaaa) Date (mm/dd/yyyy)
(r) Rekòmande Recommended	\$			
(s) Apwouve Approved	\$			

Remak (Atache lòt fèy sipleman, si sa nesesè) ~ **Remarks** (Attach Additional Sheets, if necessary)

SÈTIFIKASYON MOUN(YO) K AP FÈ REKLAMASYON AN FÈ: Mwen sètifye enfòmasyon ki nan reklamasyon sa a ak dokiman ki sipòte enfòmasyon an se laverite epi yo konplè epi mwen pa t resevwa pèman pou depans sa yo nan men ankenn lòt sous. Mwen mande pou montan ki sou liy 7(n), liy 8(m) ak liy 9(r), fèt sou: non mwen kontremèt (yo) (jan sa prezize nan seksyon Remak la).

Siyati moun (yo) k ap fè reklamasyon an: _____ Dat: _____

CERTIFICATION BY CLAIMANT(S): I certify that this claim and supporting information are true and complete and that I have not been paid for these expenses by any other source. I ask that the amounts on Line 7(n), Line 8(m) and Line 9(r), be paid to: me the contractor(s) (as specified in the Remarks Section).

Signature(s) of Claimant(s): _____ Date: _____

Avètisman: HUD pral pousuiv tout fo reklamasyon ak deklarasyon. Kondanasyon ka lakoz penalite kriminel epi/oswa sivil. (18 U.S.C. 1001, 1010, 1012; 31 U.S.C. 3729, 3802)

Warning: HUD will prosecute false claims and statements. Conviction may result in criminal and/or civil penalties. (18 U.S.C. 1001, 1010, 1012; 31 U.S.C. 3729, 3802)

Depans aktyèl pou demenajman rezidansyèl ki elijib (49 CFR 24.301(g)(1-7))

Eligible Actual Residential Moving Expenses (49 CFR 24.301(g)(1-7))

- 1) Transpò pou moun ki oblije kite kay li a ak posesyon pèsònèl li. Frè transpò pou yon distans ki depase 50 mil pa elijib, amwenske Ajans lan detèmine relojman ki pi lwen pase 50 mil jistifyab.
Transportation of the displaced person and personal property. Transportation costs for a distance beyond 50 miles are not eligible, unless the Agency determines that relocation beyond 50 miles is justified.
- 2) Anbale, ankese, debale ak dekese posesyon pèsònèl.
Packing, crating, unpacking and uncrating of the personal property.
- 3) Dekonekte, demonte, retire, reasemble ak reenstale aparèy menaje ak lòt posesyon pèsònèl.
Disconnecting, dismantling, removing, reassembling and reinstalling relocated household appliances and other personal property.
- 4) Estokaj posesyon pèsònèl pandan yon peryòd ki pa depase 12 mwa, amwenske Ajans lan detèmine yon peryòd ki pi long nesesè.
Storage of the personal property for a period not to exceed 12 months, unless the Agency determines that a longer period is necessary.
- 5) Asirans pou valè ranplasman posesyon pèsònèl an rapò ak depasman an ansanm ak estokaj ki nesesè.
Insurance for the replacement value of the property in connection with the move and necessary storage.
- 6) Valè ranplasman pou posesyon ki pèdi, moun vòlè oswa ki domaje nan pwosesis depasman an (pa akòz fot oswa neglijanm moun k ap fè depasman an, ajan li oswa anplwaye li) kote asirans pou kouvri pèt, vòl oswa domaj pa rezonableman disponib.
The replacement value of property lost, stolen, or damaged in the process of moving (not through the fault or negligence of the displaced person, his or her agent, or employee) where insurance covering such loss, theft, or damage is not reasonably available.
- 7) Lòt depans ki gen rapò ak depasman an ki pa site kòm depans ki pa elijib dapre §24.301(h), kote Ajans lan detèmine sa rezonab epi nesesè
Other moving-related expenses that are not listed as ineligible under §24.301(h), as the Agency determines to be reasonable and necessary

Chaj pou rapò piblik pou koleksyon enfòmasyon sa a estime a yon mwayèn de 30 minit pa repons. Sa enkli tan pou kolekte, revize epi rapòte done a. N ap kolekte enfòmasyon sa a dapre otorite Lwa sou Lojman ak Devlopman Kominotè ane 1987 la (Housing and Community Development Act of 1987), 42 U.S.C. 3543, Lwa sou Lojman Etazini ane 1937 la (U.S. Housing Act of 1937), dapre chanjman ki te fèt la, 42 U.S.C. 1437 et seq., ak Lwa sou Lojman ak Devlopman Kominotè ane 1981 an (Housing and Community Development Act of 1981), P.L. 97-35, 85 stat., 34, 408 pou detèmine si w elijib pou resevwa yon pèman pou depans demenajman tanporè ak montan nenpòt pèman. Repons a demann pou enfòmasyon sa a nesesè pou resevwa benefis w ap chèche a. Ajans sa a paka kolekte enfòmasyon sa a, epi ou pa oblije ranpli fòm sa a amwenske li afiche yon nimewo kontwòl OMB ki valab.

Public reporting burden for this collection of information is estimated to average 30 minutes per response. This includes the time for collecting, reviewing and reporting the data. The information is being collected under the authority of the Housing and Community Development Act of 1987, 42 U.S.C. 3543, the U.S. Housing Act of 1937, as amended, 42 U.S.C. 1437 et seq., and the Housing and Community Development Act of 1981, P.L. 97-35, 85 stat., 34, 408 to determine if you are eligible to receive a payment for temporary moving expenses and the amount of any payment. Response to this request for information is required in order to receive the benefits to be derived. This agency may not collect this information, and you are not required to complete this form unless it displays a valid OMB control number.

Notis lwa sou lavi prive: Enfòmasyon sa a nesesè pou detèmine si w elijib pou resevwa yon pèman pou depans demenajman. Dapre lalwa ou pa oblije bay enfòmasyon sa a, men si w pa bay li, ou ka pa resevwa ankenn pèman pou depans sa yo oswa sa ka pran plis tan pou yo peye w. N ap kolekte enfòmasyon sa a dapre otorite lwa sou Lojman ak Devlopman Kominotè ane 1987 la, 42 U.S.C. 3543, Lwa sou Lojman Etazini ane 1937 la, dapre chanjman ki te fèt la, 42 U.S.C. 1437 et seq., ak Lwa sou Lojman ak Devlopman Kominotè ane 1981 an, P.L. 97-35, 85 stat., 34, 408.

Privacy Act Notice: This information is needed to determine whether you are eligible to receive a payment for temporary moving expenses. You are not required by law to furnish this information, but if you do not provide it, you may not receive any payment for these expenses or it may take longer to pay you. This information is being collected under the authority of the Housing and Community Development Act of 1987, 42 U.S.C. 3543, the U.S. Housing Act of 1937, as amended, 42 U.S.C. 1437 et seq., and the Housing and Community Development Act of 1981, P.L. 97-35, 85 stat., 34, 408.

**[FÈY KONTINYASYON]
[CONTINUATION SHEET]**

**Reklamasyon pou Depans pou Relojman Tanporè
(Deplasman Rezidansyèl)**

**Claim for Temporary Relocation Expenses
(Residential Moves)**

(Apenndis A, 49 CFR 24.2(a)(9)(ii)(D))

(Appendix A, 49 CFR 24.2(a)(9)(ii)(D))

**Depatman Lojman ak Devlopman Iben Ozetazini
U.S. Department of Housing and Urban Development**

Biwo Planifikasyon ak Devlopman Kominotè
Office of Community Planning and Development

10. FÈY KONTINYASYON POU CHAK MWA SIPLEMANTÈ RELOJMAN TANPORÈ
Depans ki site sou fòm sa a se pou peryòd ki kòmanse _____ epi ki fini _____ KANTITE MWA AN TOTAL: _____
(Mwa/jou) (Ane) (Mwa/jou) (Ane)
CONTINUATION SHEET FOR EACH ADDITIONAL MONTH OF TEMPORARY RELOCATION
Costs listed on this form are for the period beginning _____ and ending _____ TOTAL # OF MONTHS: _____
(Month/Day) (Year) (Month/Day) (Year)

DETÈMINASYON LWAYE AK DEPANS MANSYÈL MWAYÈN POU UTILITE
Enstriksyon: Pou kalkile pèman an, montan ki sou liy 10(i) dwe reflekte tout sèvis pou itilite. Sepoutèt sa, idantifye sou liy 10(b) jiska 10(f) chak itilite ki nesèsè pou bay kouran, gaz, lòt kabiran pou chofaj/kuit manje, dlo ak egou. Nan ka kote lwaye ou peye chak mwa a kouvri sèvis itilite yo, mete "IMR" (Nan lwaye a). Si ou resevwa pwogram sibvansyon pou kay chak mwa (sètadi bon pou chwa kay/Seksyon 8, lòt), mete montan ki aplikab la sou liy 10(h).

DETERMINATION OF RENT AND AVERAGE MONTHLY UTILITY COSTS
Instructions: To compute the payment, entries on Line 10(i) must reflect all utility services. Therefore, identify on Lines 10(b) through 10(f) each utility necessary to provide electricity, gas, other heating/cooking fuels, water and sewer. In those cases where the utility service is covered by the monthly rent, enter "IMR" (In Monthly Rent). If a monthly housing program subsidy (e.g., Housing Choice Voucher/Section 8, other) has been provided, enter the applicable amount on Line 10(h).

Depans mansyèl pou relojman tanporè (Pou relojman tanporè ki dire plis pase yon mwa, ranpli Fòm Kontinyasyon sa a pou chak mwa siplemantè nan relojman tanporè. Monthly Temporary Relocation Cost (For temporary relocation that lasts more than one month, complete this Continuation Form for each additional month of temporary relocation.	Inite ou sot ladan l lan Unit You Moved From		Inite ou al ladan l lan Unit You Moved To		Ogmantasyon nan depans mansyèl Increase In Monthly Cost	Montan yo te apwouve a Amount Approved
	(2) Pou ajans lan itilize sèlman For Agency Use Only	(3) Moun k ap fè reklamasyon an Claimant	(4) Pou ajans lan itilize sèlman For Agency Use Only	(5) Pou ajans lan itilize sèlman For Agency Use Only	(2) Pou ajans lan itilize sèlman For Agency Use Only	(6) Ajans lan ki gen pou bay montan sa a To be Provided by Agency
(a) Lwaye (Montan lwaye mansyèl dapre kondisyon pou okipe lojman an). Tyeke bwat ki apwopriye a: <input type="checkbox"/> Tout itilite enkli nan lwaye a <input type="checkbox"/> Itilite ki pa enkli nan lwaye a (site yo sou liy 10(b) jiska 10(f) anba a) <i>Rent (The monthly rental amount due under the terms and conditions of occupancy).</i> <i>Check appropriate box:</i> <input type="checkbox"/> All utilities included <input type="checkbox"/> Utilities not included (list on Line 10(b) to 10(f) below)	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(b) Kouran ~ Electricity	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(c) Gaz ~ Gas	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(d) Dlo/egou ~ Water/sewer	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(e) Sanitasyon ~ Sanitation	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(f) Lòt ~ Other	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(g) Lwaye ak depans pou itilite mansyèl brit (adisyon liy 10(a) jiska 10(f)) <i>Gross Monthly Rent and Utility Costs (add lines 10(a) through 10(f))</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(h) Sibvansyon mansyèl pou kay, si sa aplikab (sètadi bon pou chwa kay/Seksyon 8, lòt) <i>Monthly Housing Subsidy, if applicable (e.g., Housing Choice Voucher/Section 8, other)</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(i) Lwaye ak depans pou itilite nèt pou mwa _____ (soustrè liy 10(h) nan liy 10(g) anwo a) <i>Net Monthly Rent and Utility Costs for Month of _____ (subtract Line 10(h) from Line 10(g) above)</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$

LÒT DEPANS REZONAB OU FÈ AK LAJAN PA W		
Enstriksyon: Ou ka elijib pou lòt depans rezonab ou fè ak lajan pa w si ajans lan apwouve l an rapò ak depasman tanporè w la.		
OTHER REASONABLE OUT-OF-POCKET EXPENSES		
Instructions: You may be eligible for other reasonable out-of-pocket expenses as approved by the agency in connection with your temporary move.		
Depans mansyèl pou mwa: _____	(1) Moun k ap fè reklamasyon an Claimant	(2) Pou ajans lan itilize Agency Use
Monthly Cost For Month of: _____		
(Mwa) _____ (Ane) _____		
(Month) _____ (Year) _____		
(j) Pa jou pou inite ki pa gen kote pou fè manje: \$ _____ chak adilt x _____ jou nan peryòd mwa sa a \$ _____ chak timoun ki poko gen 12 an x _____ jou nan peryòd mwa sa a <i>Per Diem for unit without cooking facilities:</i> \$ _____ per adult x _____ days in this month period \$ _____ per child under age 12 x _____ days in this month period	\$	\$
Lòt (pa egzanp, ogmantasyon nan depans pou frè transpò, pansyon pou bèt domestik, pakin). Detaye <i>Other (e.g., increased transportation costs, boarding for pets, parking). Itemize</i>		
(k) _____	\$	\$
(l) _____	\$	\$
(m) _____	\$	\$
(n) Total (adisyone liy 10(j) jiska 10(m)) ~ Total (add lines 10(j) through 10(m))	\$	\$